

Fredensborg Tidende

Udgivet af: Goossens & Gundtofte-Bruun
Kirkeleddet 478, DK-3480 Fredensborg

1. udgave
December 2013

Kære læser, velkommen til denne første udgave af *Fredensborg Tidende*, et nyt årligt magasin der holder dig opdateret om livets gang i vores lille familie.

Den største, mindste, og seneste nyhed, som derfor skal nævnes først, er at vi har fået en datter!

Hun hedder Inara Lizzi Gundtofte-Bruun og blev født den 19/11 2013. Da var hun 51cm og 3300g, og siden har hun rundet de 4kg og 54cm. Vi er trætte men glade.

Som familie ville vi gerne have lidt mere plads, og derfor er vi flyttet fra vores ellers dejlige to-værelses lejlighed i Virum til et hus i Fredensborg der er dobbelt så stort, altså på 113m².

Huset er fra år 2000 og men ser nærmest nybygget ud, så det eneste vi har skullet gøre efter indflytningen er at luge mælkebøtter. Vi har fået solgt lejligheden, det tog heldigvis kun få måneder.

I årets løb har vi været på ferie to gange: En kold



Beste lezer, welkom bij de eerste editie van de *Fredensborg Tijd*, een nieuw jaarlijks magazine dat u informeert over de gebeurtenissen in het leven van onze kleine familie.



Het grootste, kleinste, en laatste nieuws, dat derhalve als eerste genoemd moet worden, is dat we nu een dochter hebben!

Haar naam is Inara Lizzi Gundtofte-Bruun en ze werd geboren op 19 november 2013. Ze was toen 51cm en 3300g, en is sindsdien voorbij de 4kg en 54cm gegroeid. Wij zijn moe maar blij.

Als gezin wilden we graag een beetje meer ruimte, en dus verhuisden we van ons kleine (56m²), maar verder knusse appartement in Virum naar een huis dat dubbel zo groot is (113m²).

Dear reader, welcome to this first edition of the *Fredensborg Times*, a new annual magazine to keep you updated about the events of life in our little family.

The largest, smallest, and

latest news, which therefore must be mentioned first, is that we now have a daughter!

Her name is Inara Lizzi Gundtofte-Bruun, and she was born on November 19th, 2013. She was then 51cm and 3300g, and has since passed the 4kg and 54cm marks. We are tired but happy.

As a family we wanted to have a little more space, and so we moved from our tiny (56m²) but otherwise lovely apartment in Virum to a house in Fredensborg that is twice as large (113m²). The house is only thirteen years old and looks newly built, so

februar-uge i Åsarp i Sverige skulle have vist os tusindvis af traner på mellemlanding – men da vintervejret længere sydpå havde forsinket dem, var den eneste trane vi så en vindviser lavet af blik.

Hrmpf!



Den anden ferie gik til varmere himmelstrøg, i maj rev vi en uge ud af kalenderen for at vandre på Mallorca, med base i et flot nyrenoveret hotel i Port de Pollença.

Jan har naturligvis tilbragt en del sommeraftener med kapsejlds på Øresund, og har desuden endelig fundet sig en god brætspilsgruppe.

Sammen med Jans mor har vi lavet hyldeblomstsaft, hvoraf vi dog kun har en enkelt flaske tilbage.

I den mere seriøse afdeling har Mariska afsluttet en af sine to uddannelser, så hun nu kan kalde sig "certificeret life og businesscoach" fra Manning Inspire. Vi har indrettet et lille værelse som konsultation så Mariska kan

Het huis is pas dertien jaar oud en ziet er gloednieuw uit, dus alles wat we hebben moeten doen sinds de verhuis is paardebloemen wieden.

Het appartement kregen we gelukkig op een paar maanden verkocht.

Gedurende het jaar zijn we twee keer op vakantie geweest: een koude februari week in Åsarp, Zweden had ons uitzicht moeten bieden op duizenden kraanvogels op tussenstop – maar gezien het winterse weer verder naar het zuiden hen had opgehouden, was een metalen windwijzer het enige exemplaar dat we zagen. Hrmpf!

De tweede vakantie bracht ons naar zuiderse warmte, in mei boekten we een week om te wandelen op Mallorca, met uitvalsbasis in een prachtig, pas gerenoveerd hotel in Port de Pollença.

Jan heeft natuurlijk vele zomeravonden doorgebracht met zeilwedstrijden, en heeft eindelijk een goede groep gevonden om bordspellen mee te spelen.

In een meer serieuze klasse voltooide Mariska één van haar twee opleidingen, en mag zich nu "gecertificeerd life en business coach"

really all we have had to do after the move is weeding dandelions. The apartment has been sold, which happily took only a few months.

During the year we have been on holiday twice: One cold February-week in Åsarp, Sweden should have shown us thousands of cranes on stopover – but the winter weather further south had delayed them, so the only crane we saw was a sheet-metal weather vane. Hrmpf!

The second holiday took us to the southern warmth, in May we stole away for a week to trek on Mallorca, with base in a fancy newly-renovated hotel in Port de Pollença.

Jan has of course spent many summer evenings sailing regattas, and has finally found a good group for playing board games.

Together with Jan's mum we made elderflower juice, of which only a single bottle now remains un-drunk.

On a more serious topic, Mariska completed one of her two educations, and has acquired the title of "certified life and business coach" from Manning Inspire. We have furnished a small room as a





tage imod kunder, og hun har allerede en enkelt begejstret "prøvekanin".

I august holdt vi en ordentlig bryllupsfest, for det egentlige bryllup sidste år var en meget lille begivenhed. Hvor var det dejligt at se så mange gæster fra ind- og udland!

van Manning Inspire noemen. We hebben een kleine kamer als kantoor ingericht waar Mariska klanten kan ontvangen, en ze heeft al een enthousiast "proefkonijn".

In augustus hielden we een echt trouwfeest, gezien we de

home office so Mariska can bring in clients, and she already has one enthusiastic "test bunny" signed up.

In August, we held a proper wedding party, as the actual wedding last year was a very small event. How great it was to see so many guests from home and abroad!

Unfortunately, Jan has lost his job at BRFKredit, so he is now unemployed and looking far and wide for a new position. Fortunately, however, Mariska has the bookkeeping under control, so we won't have to give up the house any time soon. At the same time, we are enjoying the additional time together, which we would otherwise not have had.

We'll spend x-mas in Belgium, where Inara will meet her grandfather, uncles, and hopefully a lot of her mother's friends. We go by car, so we don't have to worry about the amount of baby gear, and also so we can set our own pace. We will drive the nearly 1000km at a leisurely pace and with an overnight stop halfway.

The presents this year consist "only" of showing off our new "trophy", as well as home-made gingerbread cookies. Mariska also made



Desværre har Jan mistet sit arbejde i BRFKredit, så han er nu arbejdsløs og søger vidt og bredt efter en ny stilling. Heldigvis styrer Mariska økonomien godt, så vi bliver ikke sat på gaden lige med det samme. Samtidig nyder vi den ekstra tid sammen, som vi ellers ikke ville have haft.

Julen tilbringer vi i Belgien, hvor Inara vil møde sin morfar, sine tanter, og forhå-

eigenlijke bruiloft vorig jaar in beperkte kring vierden. Het was geweldig om zoveel gasten uit binnen- en buitenland te zien!

Helaas heeft Jan zijn baan bij BRFKredit verloren, dus co hij nu werkloos en wijd en zijd op zoek naar een nieuwe positie.

Kerstmis brengen we door in België, waar Inara zal haar grootvader, tantes, en veel vrienden van haar

bentlig også en masse af sin mors venner. Vi kører i bil, så vi ikke skal bekymre os om at få pakket baby-udstyret optimalt, og vi selv kan bestemme tempoet. Vi tager de næsten 1000km i ro og mag og med en overnatning halvvejs.

Julegaverne i år består "kun" af fremvisning af vores nye "trofæ" samt hjemmelavede honningkager. Mariska lavede desuden også denne marcipangris mens hun ventede på at kunne pynte kagerne.

moeder zal ontmoeten. We gaan met de auto, zodat we ons geen zorgen hoeven te maken over het optimaal pakken van babyspullen en kunnen we zelf het tempo kunnen bepalen. We doen de bijna 1000km rustig met een overnachting halverwege.

De kerstcadeautjes dit jaar bestaan "enkel maar" uit het voorstellen van onze nieuwe "trofee" en zelfgemaakte honingkoekjes. Mariska maakte bovendien dit marcepeinvarkentje terwijl ze wachtte tot de koekjes klaar waren om versierd te worden.

this marzipan piggie while waiting for the cookies to be ready for decoration.



*** God Jul og Godt Nytår! ***
*** Merry X-mas and a Happy New Year! ***
*** Prettige Kerst en Gelukkig Nieuwjaar! ***

**Mariska, Inara, and Jan
Goossens & Gundtofte-Bruun**